

النص السابع:

المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
summit	قمة
inevitable	لا مفر منه
to prove	اثبت / يثبت / اثبات
pioneers	رواد
a document	وثيقة
a recommendation	توصية / توصيات
contribution	مساهمة
planning	تخطيط
to oppose	عارض / يعارض / معارضة
to criticise	انتقد / ينتقد / انتقاد

نص حوار الترجمة الفورية:

*A member of your country's delegation to the UN is speaking to a local journalist about the outcome document of the latest UN summit on poverty, health and education. The document came out at the last day of the summit and received mixed reviews. Some of the opponents of the document protest that the US has control over what happens inside the UN. You have been asked to interpret at the meeting. The local journalist will start.*

A: Local Journalist

B: your country's UN Delegate

---

أ: في البداية أود أن أسأل عن السبب الرئيسي باعتقادك الذي جعل بعض الذين حضروا هذه

القمة يعارضون الوثيقة الناتجة،// كالرئيس الفنزويلي مثلاً الذي وصف هذه الوثيقة بأنها

نتيجة عمليات تخطيط مسبقة حصلت في الخفاء.//

B: First of all, I would like to stress the fact that this **summit** was held to work out possible solutions for issues like poverty, health, education and environment in the poorest corners of the world. // This surely indicates that they should be dealt with on an international level rather than one

that is country-specific.// Hugo Chavez wanted the summit to show special attention to the welfare of Venezuela but that was not possible.//

أ: انتقد البعض تطرق القمة لقضايا مثل مكافحة الارهاب بالرغم من أن الهدف الرئيسي لعقد هذه

القمة هو معالجة الفقر وانتهاكات حقوق الانسان. //حتى أن البعض يقول أن السبب وراء هذا

هو التأثير الكبير الذي تملكه الولايات المتحدة الأمريكية والذي تمارسه في جلسات الأمم

المتحدة. // ما هو تعليقك على هذا الموضوع؟

B: Well, it is true that the main focus of this summit was on humanitarian issues. However, subsidiary issues were discussed as well. // Each country has put forth what it is mostly concerned about, and in the case of the US, and in light of its current struggle with issues of domestic security, its report was on terrorism and nuclear weapons. // The issue of terrorism is of grave importance internationally, it disturbs the peace of both the individual and his community. // Coming across such an issue in this summit was certainly **inevitable** because it is an international crisis. //

أ: هل تعتقد أن هذا الخلاف حول الوثيقة سيؤثر على تنفيذ ما جاء فيها من توصيات؟

B: we tried our best to connect the world's countries through this global summit and not to add a new reason for conflict and disagreement // hopefully we have succeeded//

أ: أخيراً، ما رأيك بمساهمة دولتكم في هذه القمة؟ // لقد لقيت مساهمتها كما رأينا رد فعل طيب في الأوساط الصحفية المختلفة التي غطت الحدث. //

B: yes, that is true. The contribution was among the most significant during the summit. //our government has always **proved** to be among the **pioneers** when it comes to such global matters.